

MIASTO I GMINA  
MŁYNARY  
RG.271.17.2011

## wszyscy nabywcy specyfikacji

**dot. przetargu: „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej przy ul. 1 Maja w Młynarach oraz sieci wodociągowej na terenie wsi Warszewo, Sokolnik, kolonii Zaścianki, Płonne, Karszewo, Włóczyńska, Błudowo wraz z modernizacją Stacji Uzdatniania wody w Karszewie (2008-2014) ”**

### Wyjaśnienia treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia

1 Na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jedn. Dz.U z 2010 roku, Nr 113 poz. 759 z późn. zm.) wpłyły do zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert niżej przytoczone pytania:

- 1.1 W związku z umieszczeniem w projekcie budowlano – wykonawczym cytowanego zapisu:  
Dokumentacja techniczna opiera się na konkretnych rozwiązaniach pompowni ścieków. Zastosowanie urządzeń zamiennych skutkować będzie koniecznością dołączenia do przetargu na realizację lub na etapie wykonawstwa przekazanie inwestorowi do akceptacji następujących dokumentów w celu określenia czy urządzenia innych producentów są technicznie równoważne lub nie gorsze od zastosowanych w dokumentacji technicznej:
- obliczeń doboru pompowni,
  - szczegółowych rysunków części technologicznej pompowni (autocad),
  - atestów wymaganych prawem budowlanym oraz DTR urządzeń zamiennych,
  - opisów systemu wizualizacji i nadzoru pracy pompowni,
  - opinii autora dokumentacji projektowej oceniającej czy proponowane urządzenia zamienne są równoważne do zastosowanych rozwiązań dokumentacji.

dotyczącego przepompowni ścieków naruszającego art. 7 ust. 1 Prawa Zamówień Publicznych łamiącego zasadę uczciwej konkurencji gdzie zapis taki bezpodstawnie uzależnia i zawęża wybór dostawcy do firmy wykazanej w projekcie, poprzez znaki towarowe i nazwy. Jest to niezgodne z PZP działanie projektanta mające za cel uzależnienie od jego zgody na etapie przetargu co do zastosowania urządzeń równoważnych nie znajduje potwierdzenia w Prawie Zamówień Publicznych (art. 29 cytowanej ustawy) i w sposób jednoznaczny sugeruje tendencyjność wyboru potwierdzoną w wyroku Zespołu Arbitrów Sygn. Akt UZP/ZO/01746/06: „Zapisy o takiej treści bezpodstawnie uzależniają złożenie prawidłowej oferty w przypadku oferowania urządzeń równoważnych od akceptacji projektanta dokumentacji projektowej. (...) zapis ten może bezpodstawnie eliminować z postępowania wykonawców, którzy nie są w stanie uzyskać stosownej akceptacji zmian w dokumentacji przez osoby trzecie nie biorące udziału w postępowaniu. Powyższa niezgodność SIWZ z przepisami ustawy – PZP stanowi wadę w rozumieniu art. 93 ust. 1 pkt 7 ustawy PZP uniemożliwiającej zawarcie ważnych umów o zamówienie publiczne (...)” Należy bezwzględnie podkreślić w tym miejscu rolę i zasadę stosowania rozwiązań równoważnych zgodnych z Prawem Zamówień Publicznych cytując jednoznaczne orzecznictwo w tej materii „Izba potwierdza stanowisko wynikające z orzecznictwa KIO: wyrok z dnia 16.12.2008 r. sygn. Akt: KIO/UZP 1400/08, wyrok z dnia 12.08.2009 r., sygn. akt: KIO/UZP 984/09 oraz wyrokiem KIO z dnia 6.08.2009 r., sygn. akt: KIO/UZP 967/09 zgodnie z którym, oferta równoważna to taka, która przedstawia produkt, który nie jest identyczny, tożsamy z produktem referencyjnym, ale posiada pewne, istotne dla Zamawiającego, zbliżone do produktu referencyjnego cechy i parametry. Pojęcie równoważności bowiem nie może oznaczać tożsamości produktów, ponieważ przeczyłoby to istocie oferowania produktów równoważnych i czyniłoby możliwość oferowania produktów równoważnych pozorną i praktyce nie-

możliwą do spełnienia. Zaś rozwiązanie równoważne nie może oznaczać, że inne zaproponowane w ramach tej równoważności urządzenie ma spełniać wszystkie parametry konkretnego urządzenia, określonego producenta, przyjętego przez projektanta, gdyż naruszałoby to zasadę równego traktowania wykonawców i uczciwej konkurencji”. Stosowanie tego rodzaju zapisów niezgodnych z prawem może w konsekwencji doprowadzić do kontroli realizacji zamówienia publicznego w trybie artykułu 165 ust. Prawa Zamówień Publicznych.

Wobec powyższego prosimy o jednoznaczne określenie równoważności zastosowanych urządzeń zgodnie z Prawem Zamówień Publicznych oraz podanie punktów pracy pomp wydajność (Q), wysokość podnoszenia (H) wynikających z art. 29 cytowanej ustawy.

1.2 W związku z umieszczeniem w opisie technologicznym SUW nazwy wybranego dostawcy urządzeń uzależniającej dostawę od jego wewnętrznej dokumentacji oraz brakiem jasnych zasad określających (zgodnych z art. 29 PZP) zastosowanie urządzeń równoważnych prosimy o naprawę tego uchybienia i dostosowanie zapisów SIWZ do obowiązującego prawa w tej materii wg zasady uczciwej konkurencji wynikających z art. 7 cytowanej ustawy.

1.3 Według przedmiaru robót Warszewo przyłącza wodociągowe poz. 35 filtr osadnikowy siatkowy jest podany obmiar 2,4 szt.

1.4 Przedmiar Sokolnik-Kwietnik przyłącza wodociągowe poz. 33 filtr osadnikowy przyjęto 1,2 szt.

1.5 Przedmiar robót Sokolnik-Zastawno przyłącza wodociągowe poz. 23 filtr osadnikowy siatkowy ilość to 0,6 szt.; poz. 24 dodatek za wykonanie obustronnych podejść do wodomierzy skrzydełkowych podano 0,6 kpl; poz. 25 wodomierz skrzydełkowy domowy DN 20 mm przyjęto 0,6 szt.

1.6 Zgodnie z projektem umowy zał. Nr 8 do Specyfikacji Istotnych warunków zamówienia pkt 2 Przedmiotu umowy określa, że „szczegółowy zakres robót Wykonawcy został określony w oparciu o przedmiary robót”. Proszę o określenie czy takie ilości obmiarowe należy przyjąć do wyceny?

1.7 Przepustnica międzykołnierzowa typ 1125

- korpus żeliwo klasy GG25
- dysk żeliwo klasy GGG500 z powłoką niklową
- napęd ręczny przez dźwignie z blokada położenia
- wykonanie wg obowiązujących norm PN-EN posiadające atest higieniczny PZH.

1.8 Zasuwa kołnierzowa typu SINVAL F4:

- kołnierze: EN 1092-1-2007
- korpus i pokrywa z żeliwa sferoidalnego klasy GGG 500
- wrzeciono ze stali nierdzewnej
- klin w pełni ogumowany
- zasuwki wykonane zgodnie z obowiązującymi normami PN-EN, posiadające atest higieniczny PZH.

1.9 Prosimy o wyjaśnienie czy w zakres inwestycji wchodzi również likwidacja i odwiert studni głębinowej. Jeżeli tak to prosimy o uzupełnienie dokumentacji technicznej branży geologicznej.

1.10 W pkt. II.1.3) ogłoszenia o zamówieniu oraz SIWZ w rozdziale III pkt. 2.2 Zamawiający określił łączną długość sieci wodociągowej do wykonania w liczbie 24.077 m. Natomiast w paragrafie 1 pkt. 1.2 wzoru umowy owa długość wynosi 23.888 m. Ponadto według przedmiarów łączna długość sieci wodociągowej wynosi również 23.888 m. prosimy o usunięcie tej rozbieżności.

1.11 Prosimy o określenie prawidłowej wartości wadium. Cyfrowy zapis wskazuje kwotę 135.000,00 zł natomiast słowny kwotę 24.000 zł.

1.12 Prosimy o wskazanie prawidłowego terminu wykonania zamówienia. W ogłoszeniu i SIWZ jako termin zakończenia wskazano 28.02.2014 r., natomiast w umowie – 30.09.2014 r.

1.13 Prosimy o potwierdzenie, iż zgodnie z art. 29 ust. 3 ustawy Pzp Zamawiający dopuszcza zastosowanie rozwiązań równoważnych do opisanych w SIWZ i dokumentacji przetargowej pod warunkiem posiadania nie gorszych parametrów technicznych.

1.14 Prosimy o wyjaśnienie jakie dane powinny zostać wpisane w polu „załatwienie wykonania reklamacji” w formularzu ofertowym.

1.15 Czy Zamawiający dysponuje wzorem załącznika wykaz robót budowlanych o którym mowa w rozdziale VI pkt. C.1) SIWZ. Jeżeli tak to prosimy o zamieszczenie załącznika na stronie internetowej.

1.16 Dot. przedmiar robót Sokolnik – Kwietnik – przyłącze wodociągowe.

Proszę o wyjaśnienie zapisu w poz. nr 33 ww. przedmiaru – weryfikując wyżej zamieszczone pozycje czy jednostka miary powinna wynieść 10 szt.?

1.17 Dot. przedmiar robót Sokolnik – Zastawno – przyłącze wodociągowe.

Proszę o wyjaśnienie zapisu w poz. nr 23, 24, 25 ww. przedmiar – weryfikując wyżej zamieszczone pozycje czy jednostka miary powinna wynieść odpowiednio 10 szt. i 10 kpl.?

1.18 Prosimy o skorygowanie Formularza Ofertowego Wykonawcy, ponieważ w treści zobowiązania wykonawcy znalazła się nazwa zamówienia publicznego: „Przebudowa ul. Ogrodowej i Kwiatowej w Młynarach” zamiast „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej przy ul. 1 Maja w Młynarach...”

2. Na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 Prawa zamówień publicznych zamawiający wyjaśnia, że:

2.1 dotyczy pytania 1.1 – Zamawiający dopuszcza stosowanie urządzeń równoważnych. Wszędzie tam gdzie nastąpiło wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia zamawiający dopisuje wyraz „lub równoważny”. Projektant w przedmiarach (branża sanitarna poz 40) jak również w dokumentacji projektowej – część opisowa „Przepompownie ścieków” (cytowany zapis w zapytaniu) dopuścił zastosowanie urządzeń równoważnych w stosunku do zaprojektowanej przepompowni ścieków zgodnie z art. 29 ustawy Prawo Zamówień Publicznych. Zgodnie z zapisami art. 30 ust. 5 ustawy - PZP, wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne opisane przez zamawiającego, jest obowiązany wykazać, że oferowane przez niego roboty budowlane i związane z tym usługi i dostawy spełniają wymagania określone przez zamawiającego.

Zamawiający, zgodnie z § 5. 1 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane „W celu potwierdzenia, że oferowane dostawy, usługi lub roboty budowlane odpowiadają wymaganiom określonym przez zamawiającego, może żądać w szczególności:

- 1) próbek, opisów lub fotografii;
- 2) opisu urządzeń technicznych, instrukcji obsługi oraz środków stosowanych przez wykonawcę dostaw lub usług oraz opisu zaplecza naukowo-badawczego wykonawcy, w celu potwierdzenia zapewnienia odpowiedniej jakości realizowanego zamówienia”.

Zamawiający podtrzymuje zapisy z dokumentacji projektowej i nakazuje dołączenie dokumentów, które muszą w sposób jednoznaczny stwierdzać równoważność zaproponowanych urządzeń w stosunku do przyjętych w projekcie. Zamawiający nie wymaga opinii projektanta. Nie załączenie w ofercie niżej wymienionych dokumentów:

- obliczeń doboru pompowni rysunków (w tym charakterystyki pracy z naniesionymi punktami pracy),
- szczegółowych rysunków części technologicznej pompowni,
- atestów wymaganych prawem budowlanym oraz DTR urządzeń zamiennych,
- opisów systemu wizualizacji i nadzoru pracy pompowni,

będzie świadczyć, że Wykonawca przyjął do wyceny urządzenia zaprojektowane w dokumentacji i takich Zamawiający będzie żądał na etapie realizacji zadania.

Ponieważ w dokumentacji projektowej nie zostały zawarte punkty pracy oraz wysokości podnoszenia dla pomp ściekowych to zamawiający w celu równego potraktowania oferentów uzupełnia SIWZ o następujące dane:

- a) wydajność – 0 – 41 m<sup>3</sup>/h,
- b) wysokość podnoszenia – 23,5 – 17,5 m.

2.2 dotyczy pytania 1.2 - Zamawiający w SIWZ oraz w dokumentacji projektowej dopuszcza zastosowanie urządzeń równoważnych w stosunku do zaprojektowanych z art. 29 ustawy Prawo Zamówień Publicznych. Zgodnie z zapisami art. 30 ust. 5 ustawy - PZP, wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne opisane przez zamawiającego, jest obowiązany wykazać, że oferowane przez niego roboty budowlane i związane z tym usługi i dostawy urządzeń spełniają wymagania określone przez zamawiającego.

Zgodnie z zapisami art. 30 ustawy - Prawo Zamówień Publicznych oraz zgodnie z § 5. 1 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane „W celu potwierdzenia, że oferowane dostawy, usługi lub roboty budowlane odpowiadają wymaganiom określonym przez zamawiającego, może żądać w szczególności:

- 1) próbek, opisów lub fotografii;
- 2) opisu urządzeń technicznych, instrukcji obsługi oraz środków stosowanych przez wykonawcę dostaw lub usług oraz opisu zaplecza naukowo-badawczego wykonawcy, w celu potwierdzenia zapewnienia odpowiedniej jakości realizowanego zamówienia”.

Zamawiający żąda dołączenia wymaganych dokumentów, które muszą w sposób jednoznaczny

stwierdzać równoważność zaproponowanych urządzeń w stosunku do przyjętych w projekcie. Nie załączenie w ofercie wyżej wymienionych dokumentów będzie świadczyć, że Wykonawca przyjął do wyceny urządzenia zaprojektowane w dokumentacji i takich Zamawiający będzie żądał na etapie realizacji zadania.

Ponieważ w dokumentacji projektowej nie zostały zawarte atesty, deklaracje zgodności, karty katalogowe to zamawiający w celu równego potraktowania oferentów w punkcie II Przedmiot zamówienia postanowił że: „...w celu oceny technicznej wszyscy oferenci są zobowiązani załączyć do oferty karty katalogowe. Dla kompletnych zestawów technologicznych: hydroforowego z pompą płuczną, aeracji, filtracji, i dmuchawy należy dołączyć atesty PZH na kompletne zestawy”.

2.3 dotyczy pytania 1.3 – Zamawiający wyjaśnia, że poz. 35 należy przyjąć obmiar w ilości 25 szt.

2.4 dotyczy pytania 1.4 – Zamawiający wyjaśnia, że w poz. 33 należy przyjąć obmiar w ilości 12 szt.

2.5 dotyczy pytania 1.5 – Zamawiający wyjaśnia, że w poz. 23 należy przyjąć obmiar w ilości 6 szt.; w poz. 24 należy przyjąć obmiar w ilości 6 kpl., a w poz. 25 należy przyjąć obmiar w ilości 6 szt.

2.6 dotyczy pytania 1. – Zamawiający wyjaśnia, do wyceny należy przyjąć ilości określone w przedmiarach oraz uwzględniające wszystkie naniesione zmiany w zakresie przedmiarów.

2.7 dotyczy pytania 1.7 i 1.8 – Zamawiając dopuszcza zastosowanie wymienionej armatury, jeżeli zostały wykonane zgodnie z obowiązującymi normami i posiadają aktualne atesty higieniczne.

2.8 dotyczy pytania 1.9 – Zamawiający wyjaśnia, że w zakres inwestycji nie wchodzi likwidacja i odwiert studni. Jednocześnie informuję, że wykonanie odwiertu studni jest przedmiotem odrębnego postępowania o udzielenia zamówienia.

2.9 dotyczy pytania 1.10 – Zamawiający wyjaśnia, że we wszystkich wymienionych miejscach gdzie wpisano długość sieci wodociągowej 24 077 m, należy zastąpić liczbą 23 888 m.

2.10 dotyczy pytania 1.11 – Zamawiając wyjaśnia, że zapis słowny dotyczący wysokości wadium zarówno w ogłoszeniu jak i SIWZ winien brzmieć: (słownie: sto trzydzieści pięć tysięcy 00/100 złotych).

2.11 dotyczy pytania 1.12 – Zamawiający wyjaśnia, że właściwym terminem wykonania zamówienia jest 28 luty 2014 roku.

2.12 dotyczy pytania 1.13 – tak jak w odpowiedzi w pkt. 2.1 i 2.2 na pytania 1.1 i 1.2.

2.13 dotyczy pytania 1.14 – Zamawiający wyjaśnia, że w wskazanym miejscu należy wpisać termin wykonania zgłoszonej reklamacji.

2.14 dotyczy pytania 1.15 – Zamawiający wyjaśnia, że w specyfikacji nie był przewidziany wzór wykazu wykonanych robót, należy go sporządzić we własnym zakresie i aby zawierał informacje określone w rozdz. VI pkt C ppkt C.1) specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

2.15 dotyczy pytania 1.17 – tak jak w odpowiedzi w pkt. 2.5 na pytania 1.5.

2.16 dotyczy pytania 1.18 – Zamawiający informuje, że w formularzu ofertowym nazwę zadania „Przebudowa ul. Ogrodowej i Kwiatowej w Młynarach” należy zastąpić nazwą „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej przy ul. 1 Maja w Młynarach oraz sieci wodociągowej na terenie wsi Warszewo, Sokolnik, kolonii Zaścianki, Płonne Karszewo, Włóczyńska, Błudowo wraz z modernizacją Stacji Uzdatniania wody w Karszewie (2008-2014)”.

3. Na podstawie art. 38 ust. 6 Prawa zamówień publicznych przedłuża się termin składania ofert w celu umożliwienia wykonawcom uwzględnienia w przygotowanych ofertach otrzymanych uzupełnień dotyczących specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Nowym terminem składania ofert jest **18 sierpnia 2011 r. godzina 12<sup>00</sup>**, nowym terminem otwarcia ofert jest ten sam dzień co dzień składania ofert, **godzina 12<sup>30</sup>**, natomiast miejsce składania i otwarcia ofert nie ulega zmianie i jest nim siedziba Zamawiającego pok. Nr 9.

4. Wyjaśnienia zostaną doręczone niezwłocznie podmiotom, które złożyły pytania oraz zostaną zamieszczone na stronie internetowej [www.mlynary.bip.doc.pl](http://www.mlynary.bip.doc.pl) i zostaną dołączone do specyfikacji istotnych warunków zamówienia i będą stanowić jej integralną część.

BURMISTRZ  
  
mgr Ryszard Zajęc